

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 64 (1969)
Heft: 4-de

Nachruf: Hans Bossard : ein Vorkämpfer für die Zuger Mundart
Autor: Trüb, Rudolf

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 27.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Hans Bossard

1889–1969

Ein Vorkämpfer für die Zuger Mundart

Praktische Mundartpflege kann nur regional oder lokal wirksam betrieben werden. Es braucht dazu Idealisten, die in erster Linie über eine umfassende Kenntnis des betreffenden Dialekts verfügen, eine gute Beobachtungsgabe für sprachliche Erscheinungen besitzen und sich ein Urteil über das, was in einem Dialekt bodenständig und typisch, was fremd und geziert, was gut und träf ist, zutrauen. Darüber hinaus sollen sie durch Wort oder Schrift einen leichten Zugang zum Volk haben und bereit sein, Zeit und Kraft für eine Tätigkeit aufzuwenden, bei der kein unmittelbarer Erfolg sichtbar ist. Diese Gaben besass in hohem Grad Lehrer Hans Bossard, Zuger von gutem Schrot und Korn, der am 29. September im Alter von über achtzig Jahren gestorben ist. Als Mitgründer und führendes Mitglied der Gruppe Zugerland des Bundes Schwyzertütsch hat er sich mehr als dreissig Jahre lang um das Ansehen dieses nun stattlichen Vereins bemüht, Vorlese- und Liederabende organisieren helfen und sich im persönlichen Gespräch mit Freund und Gegner für die Muttersprache gewehrt. Für viele weitere Zuger war er durch seine zahlreichen Artikel in Zeitungen, Kalendern und Heimatschriften geradezu der Vertreter des guten alten Zugerdeutsch und als solcher geschätzt; auch seine beiden Leshefte «Bletter vom Zugerbärg» (1965) und «Zugerseewälle» (1967) fanden eine günstige Aufnahme. Schliesslich verdanken wir ihm (und einigen Helfern) das «Zuger Mundartbuch», den aus reichem Wissen gestalteten Ratgeber zum guten Dialekt. Sicher im Namen vieler dankte am Grabe ein jüngerer Kollege besonders für diese grosse Arbeit im Dienste der Mundart, die für Hans Bossard ein teures heimatliches Erbe und ein Hort guten Schweizergeistes war.

Rudolf Trüb

Mundart in unsern Zeitungen

Die in Lausanne erscheinende Wochenzeitung «La Gazette littéraire» hat vor einiger Zeit ihren welschen Lesern die Haltung der Deutschschweizer zur Mundart erläutert und dabei betont: «Le schwyzterdütsch', bien que menacé, n'est pas du

folklore, mais une langue ‚maternelle‘, une culture, et une façon d'être.»¹ Das ist ein schönes Beispiel für die aufgeschlossene Haltung der Presse gegenüber der Sprache. Gerade in der deutschen Schweiz, wo Schriftsprache und Mundart nebeneinander stehen, ist es wichtig, dass die Zeitungen, die grossen und die kleinen, immer wieder Sprachprobleme aufgreifen und besprechen, seien es nun Fragen grundsätzlicher Art (Preisgabe der Mundart?² Stärkere Förderung durch Bundesmittel?³), seien es Vorschläge zur Verbesserung der sprachlichen Situation (wie z. B. die Anregung einer Zürcherin, es sollte in den künftigen Schullesebüchern ein Fünftel im jeweiligen Regionaldialekt abgefasst und der Buchdeckel zur Aufnahme einer Mundartsprechplatte eingerichtet sein⁴).

Nun bietet aber unsere Presse nicht nur Platz für solche Erörterungen, Diskussionsbeiträge und Vorschläge, die ja dann erst noch in die Praxis umgesetzt werden müssen – viele Zeitungen öffnen, zum Teil schon seit langem, ihre Spalten bereitwillig für gelegentliche oder regelmässige Beiträge zur Sprachpflege, die den Leser persönlich in seinem Sprachwissen oder -gewissen treffen. Diese *Sprachecken* sind fast so verschieden gestaltet, wie es die betreffenden Zeitungen sind; wir möchten davon einen Begriff geben.

Die Texte von Walter Heuer in der «Neuen Zürcher Zeitung», Hans Sommer (Bern) in der «Tat» und Paul Stichel (Pseudonym) in der «Zürichsee-Zeitung» beziehen sich in erster Linie auf die Schriftsprache (auf Stil, Wortschatz, Grammatik, Rechtschreibung), und sie bedienen sich auch der Schriftsprache, wobei der Ton bald mehr kritisierend, bald belehrend, bald mehr unterhaltend ist. Stärker lokalen Charakter hatten die Beiträge des kürzlich verstorbenen St. Gallers Hans Hilty im «St. Galler Tagblatt». Er erklärte u. a. auch neue Strassennamen, setzte sich gegen das Eindringen fremder Wörter in die St. Galler Mundart zur Wehr und leitete zur Schreibung des Dialekts an. In andern Blättern dienen die Sprachecken ganz der *Pflege der Mundart*, direkt oder indirekt. Sie sind teils in schriftdeutscher Sprache verfasst, teils in dem Dialekt, der im Verbreitungsgebiet der betreffenden Zeitung gesprochen wird, also z. B. in Zuger Zeitungen im Zuger Dialekt. Dadurch soll der Leser, der in jener Gegend wohnt und deren Dialekt spricht oder doch täglich hört, auf Eigenheiten und Feinheiten der Lokal- oder Regionalmundart aufmerksam gemacht, zu besserem Gebrauch angeregt und, was nicht